

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 317/2021/HĐKT

Căn cứ Bộ luật dân sự ngày 24/11/2015;

Căn cứ Luật thương mại 14/6/2005; Văn bản hợp nhất 17/VBHN-VPQH hợp nhất Luật Thương mại ngày 5/7/2019;

Căn cứ Quyết định số 836/QĐ-MĐC ngày 15/10/2021 của Hiệu trưởng trường Đại học Mở - Địa chất về việc lựa chọn đơn vị cung cấp tài liệu.

Căn cứ nhu cầu và khả năng của hai bên,

Hôm nay, ngày 18 tháng 10 năm 2021, tại Trường Đại học Mở - Địa chất, chúng tôi gồm có:

BÊN A: TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT

Địa chỉ : Số 18 Phố viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội
Điện thoại : (84.4) 38389633 Số Fax: (84.4) 38389633
Đại diện : Ông Trần Thanh Hải Chức vụ: Hiệu trưởng
Số tài khoản : 3714.0.1055493
Tại : Kho bạc Nhà nước Nam Từ Liêm - Hà Nội

BÊN B: CÔNG TY TNHH MTV XUẤT NHẬP KHẨU SÁCH BÁO VIỆT NAM - XUNHASABA

Địa chỉ : Số 32, Hai Bà Trưng, Tràng Tiền, Hoàn Kiếm, Hà Nội
Điện thoại : 084. 38252313 Số fax: 084. 38252860
Mã số thuế : 0100110101
Đại diện : Ông Trần Trọng Trung Chức vụ: Giám đốc
Số tài khoản : 001.1.00.0013139
Tại : Sở giao dịch Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam
Mã ngân hàng : 01203002

Sau khi bàn bạc, thỏa thuận, hai bên thống nhất ký kết hợp đồng kinh tế với các điều khoản sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG THỰC HIỆN

Hai bên thống nhất việc mua bán tài liệu với tổng trị giá: 98.112.953 đ (Bằng chữ: Chín mươi tám triệu một trăm mười hai nghìn chín trăm năm mươi ba đồng), chi tiết như bảng phụ lục đính kèm:

- Hàng hóa do Bên B cung cấp đảm bảo mới 100%.
- Thời gian giao hàng: Trong vòng 45 -60 ngày tính từ ngày hai bên ký hợp đồng.
- Địa điểm giao hàng: Trung tâm Thông tin - Thư viện, Trường Đại học Mở - Địa chất.
- Mọi chi phí liên quan về vận chuyển đến kho Bên A do Bên B chịu.

ĐIỀU 2: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

- Tổng giá trị hợp đồng là: 98.112.953 đ (Bằng chữ: Chín mươi tám triệu một trăm mười hai nghìn chín trăm năm mươi ba đồng).

Giá trên đã bao gồm: Các loại thuế, chi phí vận chuyển, bốc xếp đến địa điểm của Bên A. Giá của Hợp đồng nêu trên là cố định trong suốt quá trình thực hiện hợp đồng này.

- Thời hạn thanh toán: Trong vòng 15 ngày sau khi hai Bên ký Biên bản bàn giao nghiệm thu hàng hoá.

- Phương thức thanh toán: Chuyển khoản.

- Thông tin chuyển khoản:

Người thụ hưởng : Công ty TNHH MTV xuất nhập khẩu sách báo Việt Nam-Xunhasaba

Số tài khoản : 001.1.00.0013139

Tại ngân hàng : Sở giao dịch Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam.

Mã ngân hàng : 01203002

ĐIỀU 3: TRÁCH NHIỆM VÀ NGHĨA VỤ CỦA CÁC BÊN

- Khi giao nhận hàng, đại diện của Bên A và Bên B sẽ cùng kiểm tra về chủng loại, số lượng, quy cách hàng hoá và lập thành biên bản bàn giao. Nếu kết quả kiểm tra không phù hợp với hợp đồng thì Bên B có trách nhiệm bổ sung hoặc thay thế hàng hoá mới cho phù hợp với hợp đồng, việc bổ sung thay thế chỉ trong vòng 30 ngày kể từ ngày giao hàng.

- Trong khi thực hiện hợp đồng phát sinh những cuốn không cung cấp được (do hết sách, nxb không tiếp tục in" hai bên sẽ thống nhất thay thế cuốn sách khác với nội dung tương tự và giá tiền phù hợp

- Bên A có trách nhiệm thanh toán cho Bên B theo giá trị số lượng hàng hóa bàn giao thực tế của hợp đồng này.

- Ngoài trách nhiệm như trên Bên B phải chịu mọi chi phí liên quan đến việc bổ sung hoặc thay thế.

ĐIỀU 4: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký.

- Mọi sửa đổi và bổ sung cho hợp đồng này sẽ chỉ có hiệu lực khi được làm thành văn bản và có chữ ký đầy đủ của đại diện có thẩm quyền của hai bên. Bản sửa đổi bổ sung sẽ được coi là một phần không tách rời của hợp đồng và có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký.

- Hai bên cam kết sẽ thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản qui định trong hợp đồng và các phụ lục đính kèm theo hợp đồng này (nếu có).
- Hợp đồng này sẽ kết thúc khi hai bên hoàn thành toàn bộ nghĩa vụ của mình quy định trong hợp đồng và ký vào biên bản thanh lý hợp đồng.
- Hợp đồng gồm 03 trang Tiếng Việt, được lập thành 06 bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 04 bản, Bên B giữ 02 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A



Hiệu trưởng

Trần Thanh Hải

ĐẠI DIỆN BÊN B



Giám đốc

Trần Trọng Trung

PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG
(Đi kèm hợp đồng số: /2021/HĐKT)

STT	ISBN	Tên sách tiếng anh	Tên sách tiếng Việt	Tác giả	Nhà XB	Năm XB	Số lượng	Format		Thành tiền
							cuốn	Print	ebooks	VND
1	9781580530446	Simulation and Software Radio for Mobile Communications	Đài mô phỏng và phần mềm cho truyền thông di động	H. Harada, R. Prasad	Artech House	2002	1	x		5.700.000
2	9789814577519	Data Communications and Networking (Asia Higher Education Engineering/Computer Science Computer)	Truyền thông Dữ liệu và Mạng (Kỹ thuật Giáo dục Đại học Châu Á/ Máy tính Khoa học Máy tính)	Behrouz A. Forouzan	Mc Graw Hill	2012	1	x		4.454.208
3	9783319157139	Electronic Waste: Recycling Techniques	Rác thải điện tử: Kỹ thuật tái chế	H.M.Veit, A.M.Bernardes	Springer	2016	1	x		1.824.000
4	9780750669498	Engineering Surveying, Sixth Edition 6th Edition	Khảo sát kỹ thuật, 6ed	W Schofield, Mark Breach	Butterworth-Heinemann	2007	1	x		3.192.000
5	9781138374188	Fundamentals of Linear Systems for Physical Scientists and Engineers	Các nguyên tắc cơ bản của hệ thống tuyến tính cho các nhà khoa học và kỹ sư vật lý	N.N. Puri	CRC Press	2019	1	x		3.192.000
6	9781138735897	Thermal Energy Systems: Design and Analysis, Second Edition	Hệ thống năng lượng nhiệt: Thiết kế và phân tích, 2ed	Steven G. Penoncello	CRC Press	2018	1	x		4.175.820
7	9781630573850	An Introduction to SOLIDWORKS Flow Simulation 2021	Giới thiệu về Mô phỏng dòng SOLIDWORKS 2021	John Marsson	CRC Press	2021	1	x		2.893.520
8	9781119474623	Essential Computational Fluid Dynamics, 2nd Ed	Động lực học chất lỏng tính toán cơ bản	Oleg Zikanov	WILEY	2019	1	x		4.454.208
9	9788126573493	Dorf's Introduction To Electric Circuits [Paperback]	Giới thiệu của Dorf về mạch điện	Richard C. Dorf, James A. Svoboda	WILEY	2018	1	x		1.938.000

10	97804 44527851	Fundamentals of Petroleum Refining	Các nguyên tắc cơ bản của lọc dầu	Mohamed A. Fahim, Taher A. Alсахaf,	Elsevier	2010	1	x		7.296.000
11	97811 18797839	Introduction to Chemical Engineering Kinetics and Reactor Design, 2nd ed	Giới thiệu về Động học Kỹ thuật Hóa học và Thiết kế Lò phản ứng, 2ed	Ronald W.Messen, Charles A. Mims, Bradley A. Saville,	Wiley,	2014	1		x	3.192.000
12	97802 03736739	The Expanding World of Chemical Engineering	Thế giới mở rộng của kỹ thuật hóa học	Furusaki, S., Garside, J., and Fan, L. S.	CRC	2019	1		x	3.488.400
13	97801 35638262	Mathematica: A Practical Approach 1st ed	Mathematica: Phương pháp tiếp cận thực tế Ấn bản đầu tiên	Nancy Blachman Colin P Williams	Pearson, Prentice Hall	2008	1	x		3.192.000
14	97805 21105873	Disillation Tray Fundamentals 1st ed	Các nguyên tắc cơ bản về khay chưng cất 1ed	M.J Lockett	Cambridge	2009	1	x		3.192.000
15	97811 19475262	Product and Process Design Principles: Synthesis, Analysis and Evaluation, 4th ed	Các Nguyên tắc Thiết kế Quy trình và Sản phẩm: Tổng hợp, Phân tích và Đánh giá, 4ed	W. D. Seider, J. D. Seader, and D. R. Lewis	Wiley, NY,	2019	1	x		4.200.000
16	97804 71371083	Equilibrium-Stage Separation Operations in Chemical Engineering	Các hoạt động phân tách giai đoạn cân bằng trong kỹ thuật hóa học	Ernest J. Henley J. D. Seader	Wiley	1991	1	x		8.449.452
17	97808 31192426	Gas Engineers Handbook	Sổ tay kỹ sư khí	George C. Segeler	The Industrial Press	2001	1	x		3.570.750
18	97800 24276919	Experimental organic chemistry : A Small- Scale Approach	Thực nghiệm hóa hữu cơ: Phương pháp tiếp cận quy mô nhỏ	Charles F. Wilcox Jr, Mary F. Wilcox	Peason	1994	1	x		1.380.000

[illegible]

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

PHỤ LỤC ĐIỀU CHỈNH HỢP ĐỒNG
Số 317 /2021/HĐKT

- Căn cứ theo HĐKT số 317 /2021/HĐKT đã ký ngày 18 tháng 10 năm 2021;
- Căn cứ vào tình hình thực tế về việc cung cấp tài liệu ngoại văn.

Hôm nay, ngày tháng năm 2022, tại Trường Đại học Mở - Địa chất,
chúng tôi gồm:

BÊN A: TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT

Địa chỉ : Số 18 Phố viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội
Điện thoại : (84.4) 38389633 Số Fax: (84.4) 38389633
Đại diện : Ông Trần Thanh Hải Chức vụ: Hiệu trưởng
Số tài khoản : 3714.0.1055493
Tại : Kho bạc Nhà nước Nam Từ Liêm - Hà Nội

**BÊN B: CÔNG TY TNHH MTV XUẤT NHẬP KHẨU SÁCH BÁO VIỆT NAM -
XUNHASABA**

Địa chỉ : Số 32, Hai Bà Trưng, Trảng Tiền, Hoàn Kiếm, Hà Nội
Điện thoại : 084. 38252313 Số fax: 084. 38252860
Mã số thuế : 0100110101
Đại diện : Ông Trần Trọng Trung Chức vụ: Giám đốc
Số tài khoản : 001.1.00.0013139
Tại : Sở giao dịch Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam
Mã ngân hàng : 01203002

Sau khi xem xét, thỏa thuận hai bên đã đi đến thống nhất ký Phụ Lục điều chỉnh hợp đồng về việc thay đổi số lượng tài liệu đối với hợp đồng kinh tế số 317/2021/HĐKT đã ký ngày 18 tháng 10 năm 2021, cụ thể số lượng như sau:

1. Nội dung điều chỉnh:

Do bên B không cung cấp được 04 tài liệu vì nhà cung cấp nước ngoài đã hết không thể mua được, chi tiết tài liệu thiếu như sau:

STT Theo HĐ	ISBN	Tên sách tiếng Anh	Tên sách tiếng Việt	Nhà XB	Năm XB	Số lượng (cuốn)	Thành tiền số sách thiếu (VNĐ)
1	9781580530446	Simulation and Software Radio for Mobile Communications	Đài mô phỏng và phần mềm cho truyền thông di động	Artech House	2002	1	16.314.000
9	9788126573493	Dorf's Introduction To Electric Circuits [Paperback]	Giới thiệu của Dorf về mạch điện	WILEY	2018	1	1.938.000
18	9780024276919	Experimental organic chemistry : A Small-Scale Approach	Thực nghiệm hóa hữu cơ: Phương pháp tiếp cận quy mô nhỏ	Peason	1994	1	1.380.000
24	9788122414677	Fundamentals of Metal Cutting and Machine Tools	Cơ bản về Máy cắt và Máy cắt kim loại	New age international	2017	1	7.296.000
		Cộng					16.314.000
		Thuế Vat 5%					815.700
		Tổng cộng:					17.129.700

2. Điều khoản chung

2.1. Ngoài điều 1, điều 2 và phụ lục hợp đồng đi kèm hợp đồng số 317 /2021/HĐKT đã ký ngày 18 tháng 10 năm 2021 được điều chỉnh về số lượng tài liệu và giá trị hợp đồng, các khoản khác trong hợp đồng 317/2021/HĐKT đã ký ngày 18 tháng 10 năm 2021 vẫn giữ nguyên không thay đổi.

2.2. Phụ lục này được lập thành 04 (bốn) bản, có nội dung và giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.

2.3. Phụ lục này là một phần không thể tách rời của hợp đồng số 317 /2021/HĐKT ký ngày 18 tháng 10 năm 2021 và có giá trị kể từ ngày ký.

ĐẠI DIỆN BÊN A



ĐẠI DIỆN BÊN B



Trần Trọng Trung

HIỆU TRƯỞNG

GS.TS Trần Thanh Hải

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

BIÊN BẢN NGHIỆM THU VÀ THANH LÝ HỢP ĐỒNG

- Căn cứ hợp đồng kinh tế số: 317 /2021/HĐKT; ký ngày 18 tháng 10 năm 2021 giữa Trường Đại học Mở - Địa chất và Công ty TNHH MYV Xuất nhập khẩu sách báo Việt Nam-Xunhasaba.

Hôm nay ngày 17 tháng 01 năm 2022, tại Trường Đại học Mở - Địa chất, chúng tôi gồm có:

BÊN A: TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT

Địa chỉ : Số 18 Phố viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội
Điện thoại : (84.4) 38389633 Số Fax : (84.4) 38389633
Đại diện : Ông Trần Thanh Hải Chức vụ : Hiệu trưởng
Số tài khoản : 3714.0.1055493
Tại : Kho bạc Nhà nước Nam Từ Liêm - Hà Nội

BÊN B: CÔNG TY TNHH MTV XUẤT NHẬP KHẨU SÁCH BÁO VIỆT NAM - XUNHASABA

Địa chỉ : Số 32, Hai Bà Trưng, Trảng Tiền, Hoàn Kiếm, Hà Nội
Điện thoại : 084. 38252313 Số fax: 084. 38252860
Mã số thuế : 0100110101
Đại diện : Ông Trần Trọng Trung Chức vụ: Giám đốc
Số tài khoản : 001.1.00.0013139
Tại : Sở giao dịch Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam
Mã ngân hàng : 01203002

Hai bên thống nhất nghiệm thu, thanh lý Hợp đồng số 317 /2021/HĐKT; ký ngày 18 tháng 10 năm 2021 với các nội dung sau:

I. NỘI DUNG THỰC HIỆN

- Bên B đã thực hiện đúng theo điều 1 của hợp đồng số 317 /2021/HĐKT; ký ngày 18 tháng 10 năm 2021.

- Hàng hóa do Bên B cung cấp đảm bảo mới 100%,
- Thời gian giao hàng: Đúng quy định,
- Chi phí vận chuyển: Bên B chịu.
- Số lượng Sách thực nhận như sau:

ST T	ISBN	Tên sách tiếng anh	Tên sách tiếng Việt	Tác giả	Nhà xuất bản	Số lượng	Đơn giá	Thành tiền
1.	978-1260597820	Data Communications and Networking (Asia Higher Education Engineering/Computer Science Computer)	Truyền thông Dữ liệu và Mạng (Kỹ thuật Giáo dục Đại học Châu Á/ Máy tính Khoa học Máy tính)	Behrouz A. Forouzan	Mc Graw Hill	1	4.454.208	4.454.208

2.	978-33 19157 139	Electronic Waste: Recycling Techniques	Rác thải điện tử: Kỹ thuật tái chế	H.M.Veit, A.M.Bernardes	Springer	1	1.824.000	1.824.000
3.	97807 50669 498	Engineering Surveying, Sixth Edition 6th Edition	Khảo sát kỹ thuật, 6ed	W Schofield, Mark Breach	Butterworth-Heinemann;	1	3.192.000	3.192.000
4.	97811 38374 188	Fundamentals of Linear Systems for Physical Scientists and Engineers	Các nguyên tắc cơ bản của hệ thống tuyến tính cho các nhà khoa học và kỹ sư vật lý	N.N. Puri	CRC Press	1	3.192.000	3.192.000
5.	97811 38735 897	Thermal Energy Systems: Design and Analysis, Second Edition	Hệ thống năng lượng nhiệt: Thiết kế và phân tích, 2ed	Steven G. Penoncello	CRC Press	1	4.175.820	4.175.820
6.	97816 30573 850	An Introduction to SOLIDWORKS Flow Simulation 2021	Giới thiệu về Mô phỏng dòng SOLIDWORKS 2021	John Matsson	CRC Press	1	2.893.320	2.893.320
7.	97811 19474 623	Essential Computational Fluid Dynamics, 2nd Ed	Động lực học chất lỏng tính toán cơ bản	Oleg Zikanov	WILEY	1	4.454.208	4.454.208
8.	97804 44527 851	Fundamentals of Petroleum Refining	Các nguyên tắc cơ bản của lọc dầu	Mohamed A. Fahim, Taher A. Alsahhaf,	Elsevier	1	7.296.000	7.296.000
9.	97811 18797 839	Introduction to Chemical Engineering Kinetics and Reactor Design, 2nd ed	Giới thiệu về Động học Kỹ thuật Hóa học và Thiết kế Lò phản ứng, 2ed	Ronald W. Messen, Charles A. Mims, Bradley A. Saville,	Wiley,	1	3.192.000	3.192.000
10.	97802 03736 739	The Expanding World of Chemical Engineering	Thế giới mở rộng của kỹ thuật hóa học	Furusaki, S., Garside, J., and Fan, L. S.	CRC	1	3.488.400	3.488.400
11.	97801 35638 262	Mathematica: A Practical Approach 1st ed	Mathematica: Phương pháp tiếp cận thực tế Ấn bản đầu tiên	Nancy Blachman Colin P Williams	Pearson, Prentice Hall	1	3.192.000	3.192.000

12.	97805 21105 873	Distillation Tray Fundamentals 1st ed	Các nguyên tắc cơ bản về khay chưng cất 1ed	M.J Lockett	Cambri dge	1	3.192.000	3.192.000
13.	97811 19475 262/ 978- 11195 88030	Product and Process Design Principles: Synthesis, Analysis and Evaluation, 4th ed	Các Nguyên tắc Thiết kế Quy trình và Sản phẩm: Tổng hợp, Phân tích và Đánh giá, 4ed	W. D. Seider, J. D. Seader, and D. R. Lewis	Wiley, NY,	1	4.200.000	4.200.000
14.	97804 71371 083	Equilibrium-Stage Separation Operations in Chemical Engineering	Các hoạt động phân tách giai đoạn cân bằng trong kỹ thuật hóa học	Ernest J. Henley J. D. Seader	Wiley	1	8.449.452	8.449.452
15.	97808 31192 426	Gas Engineers Handbook	Sổ tay kỹ sư khí	George C. Segeler	The Industri al Press	1	3.570.750	3.570.750
16.	97808 98713 336	The Boundary Function Method for Singular Perturbation Problems	Phương pháp chức năng ranh giới cho các vấn đề lo lắng số ít	Adelaid a B. Vasil'ev a	The Society for Industri al	1	3.570.750	3.570.750
17.	97808 94647 857	Introduction to Fluid Mechanics	Giới thiệu về Cơ học chất lỏng	Stephen Whitak er	Krieger Pub Co,	1	2.530.000	2.530.000
18.	97838 08571 941	Basic Technical English/Technical English Basics	Tiếng Anh kỹ thuật cơ bản/ Khái niệm cơ bản về tiếng Anh kỹ thuật	Preis inkl. MwSt, zzgl. Versan dkosten	Europa- lehrmitt el Pub	1	1.610.000	1.610.000
19.	97814 61367 451	Bioprocessing	Xử lý sinh học	Owen P. Ward	Springe r	1	5.450.000	5.450.000
20.	97801 37031 580	Petroleum Production Systems, 2nd ed	Hệ thống sản xuất dầu mỏ, Nhà kinh tế	Hill, Ehlig- Econo mides & Zhu	Pearson	1	3.200.000	3.200.000
		Cộng:				20		77.126.908
		Thuế VAT (5%)						3.856.345
		Tổng cộng:						80.983.253

II. GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

- Tổng giá trị hợp đồng: 98.112.953 đồng (Bằng chữ: Chín mươi tám triệu một trăm mười hai nghìn chín trăm năm mươi ba đồng.)
- Số tiền bên A đã tạm ứng cho bên B: 0 (đồng)
- Số tiền bên A còn phải trả cho bên B: 80.983.253 đồng (Bằng chữ: Tám mươi triệu chín trăm tám mươi ba nghìn hai trăm năm mươi ba đồng.)
- Đồng tiền thanh toán: Việt Nam đồng.

III. ĐIỀU KHOẢN CHUNG

- Hai bên cam kết sẽ thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản qui định trong Hợp đồng và các Phụ lục đính kèm theo Hợp đồng này (nếu có).

- Hai bên nhất trí tranh lý hợp đồng số 317 /2021/HĐKT; ký ngày 18 tháng 10 năm 2021 và không còn vướng mắc gì. Mọi phát sinh sau khi ký kết thanh lý hợp đồng không có giá trị pháp lý ràng buộc các bên phải thực hiện.

Biên bản thanh lý gồm 02 trang tiếng Việt, được lập thành 06 bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 04 bản, Bên B giữ 02 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A
HIỆU TRƯỞNG



Trần Thanh Hải

ĐẠI DIỆN BÊN B
GIÁM ĐỐC



Trần Trọng Trung